Chiesa Cristiana Protestante in Milano

Evangelisch-Lutherische Kirche in Italien

firma per Otto per mille luterano

# UBI SPIRITUS IBI LIBERTAS

Newsletter della
Chiesa Cristiana Protestante in Milano



EDIZIONE DI NOVEMBRE & DICEMBRE 2026

IN ITALIANO


**Pastore Klaus Fuchs**
+39.351.300.4116
pastore.fuchs@ccpm.it

**Pastora Friederike Hönig**
+49.177.522.6210
pastora.hoenig@ccpm.it


**Orari di ufficio:**
Martedì e giovedì
ore 09:00 - 13:00


Via Marco de Marchi 9 I-20121 Milano
chiesa@ccpm.it
www.ccp-milano.it
+39.02.6552858

# Cara comunità,

il vostro team di redazione vi dà il più cordiale benvenuto nel secondo numero della newsletter della CCPM, questa volta in veste invernale e festosa per i mesi di novembre e dicembre 2026. Quando le giornate si accorciano, da noi la vita si anima più che mai. Dal 27 al 29 novembre, proprio nel fine settimana della prima domenica d'Avvento, apre il nostro Mercatino di Natale. Poi si accende la prima candela della corona d'Avvento, ed ecco che il Natale è già alle porte. Anche per questo periodo abbiamo preparato diverse cose per voi: approfondimenti, bilanci e, soprattutto, uno sguardo al futuro!

Come ben sapete, l'anno volge al termine più in fretta di quanto si vorrebbe. Per questo non vediamo l'ora di vivere insieme a voi l'Avvento e il Natale, di accendere insieme le luci e di rivedervi tutti in Via Marco de Marchi 9. Vi auguriamo una buona lettura e, fin da ora, un buon Avvento e un Natale pieno di luce!

I vostri

Pastore Klaus Fuchs, Vicepresidente del Consiglio di Chiesa Marina Zumstein,
Consigliera Geraldine Klau, membri della comunità Marion Preiss e Pauline Beckmann
Potete scriverci all'indirizzo media@ccpm.it

# In questo numero troverete...


| | |
|---|---|
| INTRODUZIONE | 1 |
| ATTI PASTORALI 2026 | 2 |
| LA REDAZIONE SI PRESENTA | 3 |
| "TIPICAMENTE LUTERANO - TIPICAMENTE RIFORMATO" | 4 - 5 |
| PROSPETTIVE | 6 - 9 |
| IL TEMPO DI NATALE | 10 - 11 |
| NOVITÀ DAL CONSIGLIO DI CHIESA | 12 - 13 |
| RESOCONTO | 14 - 21 |
| SERVONO MANI PER AIUTARE | 22 |
| PROPOSTE MUSICALI | 23 |
| CALENDARIO: CULTI E NON SOLO! | 24 - 25 |


# Impressum

Questa newsletter è pubblicata dalla Chiesa Cristiana Protestante in Milano, Via Marco de Marchi 9, 20121 Milano. Tutte le foto e i testi sono protetti dal diritto d'autore. La riproduzione e la copia sono consentite esclusivamente previa autorizzazione dell'editore. Redazione e impaginazione: Pauline Beckmann, Klaus Fuchs, Geraldine Klau, Marion Preiss, Marina Zumstein. Contatti: **media@ccpm.it**

**Il termine di chiusura per il prossimo numero (gennaio e febbraio 2027) è il 18 dicembre 2026.**

Il Signore giudicherà tra nazione e nazione e sarà l'arbitro fra molti popoli; essi trasformeranno le loro spade in vomeri d'aratro e le loro lance in falci. Una nazione non alzerà più la spada contro un'altra, e *non impareranno più la guerra*.

ISAIA 2,4



Macerie fumanti in piazza del Duomo, vetrine infrante e negozi saccheggiati in corso Vittorio Emanuele, mezzi blindati, esercito e polizia per le strade. No, la Milano dell'ottobre 2026 non è pacifica e tranquilla: rabbia, delusione, invidia e disperazione si fanno strada e sfociano nella violenza. **L'essere umano fallisce a causa di se stesso**: può essere così bello e tenero, ma anche brutto e violento; c'è tanta bontà e tanta luce, ma anche spietatezza e tenebre.

L'essere umano fallisce a causa di se stesso. Per questo la nostra pace non basterà mai. Essa è infatti la cicatrice su ferite la cui sola esistenza dimostra che le cose sono come non avrebbero mai dovuto essere, e che fino a poco fa erano come non avrebbero mai dovuto diventare.

In questo mese, nel Volkstrauertag, la giornata tedesca in memoria delle vittime, ricordiamo la guerra e la violenza; nella domenica dell'Eternità, l'ultima dell'anno liturgico, facciamo memoria delle nostre perdite, quando vengono letti i nomi di coloro che ci hanno lasciato. È importante e giusto, perché ci fa sentire che la pace promessa da Dio non è di questo mondo.

**Per questo la pace di Dio è l'unica vera pace** e l'unica che porta salvezza. Questa pace ha l'ultima parola – ma quante parole saranno ancora pronunciate prima di quest'ultima? Quanto tempo ci servirà per non imparare più la guerra? La pace di Dio ha l'ultima parola. Ma davvero soltanto l'ultima.

*Il vostro pastore Klaus Fuchs*

# ATTI PASTORALI 2026

**Battesimi**
6

**Confermazioni**
5

**Nuovi membri**
14

**Matrimoni**
6
5 esterni

**Membri defunti senza funerale celebrato dalla CCPM**
2

**Funerali**
9
3 esterni

Legenda: «esterno» indica persone che non sono membri della CCPM.

# Marion Preiss



Mi chiamo Marion Preiss e da due anni la zona intorno a Milano è la nostra nuova casa. Mi sono trasferita in Italia insieme a mio marito, che è stato distaccato qui per lavoro, e a nostro figlio, che allora aveva 12 anni. Le nostre due figlie sono rimaste in Germania, dove studiano.

Cercavamo un percorso di catechismo per la confermazione di nostro figlio, e così abbiamo conosciuto la comunità. Quello che è iniziato con la sua confermazione è diventato per noi una bella occasione per conoscere persone nuove e per integrarci nel nuovo ambiente.

Già l'anno scorso abbiamo dato una mano al Mercatino di Natale e abbiamo partecipato volentieri alla vita della comunità anche in altre occasioni. Apprezzo in particolare l'apertura e il calore con cui siamo stati accolti.

Nel frattempo siamo diventati membri della comunità, e sono felice di poter far parte anche della redazione. Spero di dare, con le mie idee e il mio impegno, un piccolo contributo alla vita della comunità, e non vedo l'ora di vivere tanti incontri ed esperienze insieme.

## La redazione si presenta

# Pauline Beckmann



Mi chiamo Pauline Beckmann e circa un anno fa sono capitata quasi per caso al Mercatino di Natale della nostra comunità.

A quel tempo vivevo già da due anni in Italia, ma non mi ero mai sentita così legata a un luogo come in quel momento: tra le casette di Natale, i canti natalizi tedeschi, le chiacchiere e tante persone calorose intorno a me.

Anche se vivo a quasi 1.000 chilometri dalla mia città natale, Hannover, quel giorno ho avuto per la prima volta la sensazione di aver trovato un pezzo di casa anche a Milano.

Oggi sono membro della comunità e sono molto contenta di far parte anche della redazione. Il mio desiderio è contribuire a far sì che la chiesa diventi, non solo per me ma anche per tanti altri, un luogo in cui sentirsi un po' a casa.

# TIPICAMENTE LUTERANO - TIPICAMENTE RIFORMATO

*Unire sotto lo stesso tetto la tradizione luterana e quella riformata è, dal 1850, uno dei nostri valori fondamentali. Ma che cosa è tipicamente luterano e che cosa tipicamente riformato? È la domanda da cui parte la nostra rubrica «Tipicamente luterano – tipicamente riformato».*

*Anche oggi la proseguiamo con un capo d’abbigliamento: nell’ultima newsletter abbiamo parlato della toga di pastori e pastore, oggi è la volta delle «facciole» (in tedesco Beffchen).*

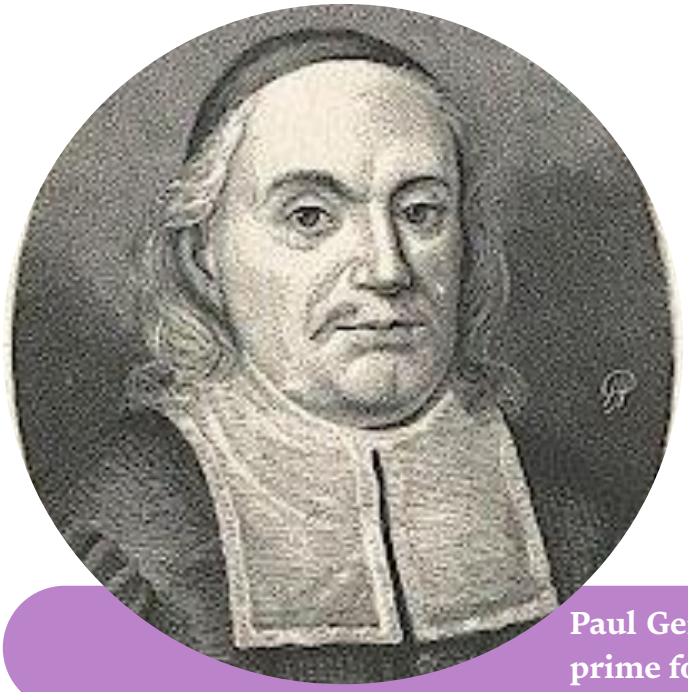
---

**Tipicamente luterano, tipicamente riformato: le facciole**

Al culto per la Festa della Riforma con la nostra ospite di Stoccarda, qualcuno di voi se ne sarà accorto: io, pastore luterano di questa comunità, quel giorno portavo facciole diverse dal solito. Provengo infatti dalla Chiesa riformata e, insieme alla collega della mia Chiesa regionale d’origine in Germania, ho celebrato un culto riformato; e a un culto riformato si addicono le facciole riformate. È una buona occasione per guardare più da vicino questo piccolo pezzo di stoffa bianca.

**Tre forme, tre tradizioni**

Le facciole sono il collare bianco che si porta con la toga nera ed esistono in tre forme. I riformati le portano chiuse, in un unico pezzo. Le facciole luterane sono divise da cima a fondo. Quelle unite stanno esattamente nel mezzo: chiuse per metà e per metà separate. Chi sa a cosa fare attenzione riconosce quindi già dal collare a quale tradizione appartiene chi sta sul pulpito.



Paul Gerhardt con una delle prime forme di facciole

**Dalla gorgiera alle facciole**

In origine le facciole non erano un indumento ecclesiastico. Derivano dalla moda borghese e accademica del Cinquecento e del Seicento. All’epoca si portava prima la gorgiera, poi un semplice colletto piatto di lino con due lembi pendenti. I pastori si vestivano allora come gli altri studiosi e i cittadini rispettabili. Quando la moda cambiò, il clero mantenne la propria forma di colletto. Così, a poco a poco, un capo d’uso quotidiano divenne un segno del ministero.

**Riformato: un abito sobrio per il predicatore**

Il ramo riformato della Riforma, quello di Zwingli e Calvino, rifiutava paramenti liturgici particolari. Il pastore non doveva essere un sacerdote rivestito di sacri paramenti, ma un ministro della Parola, e per questo bastava l’abito dello studioso: una toga nera e un collare bianco. Nella tradizione riformata la predicazione è al centro, e l’abito non doveva distogliere l’attenzione da essa. A questo si addicono le facciole chiuse, non divise.

**Luterano: ciò che ha dato buona prova può restare**

Sulla questione degli abiti Lutero era più pragmatico: ciò che non contrasta con il Vangelo poteva essere mantenuto. Per questo in molte regioni luterane la cotta o addirittura la casula rimasero a lungo in uso, in Scandinavia in parte fino a oggi. La toga nera con le facciole si affermò in modo generale solo nel corso del Seicento e del Settecento, anche per l’influsso del pietismo e dell’illuminismo. Le facciole luterane, con le loro due parti separate, rimasero comunque chiaramente diverse da quelle riformate.

**Unito: un compromesso sul colletto**

Nell’Ottocento si aggiunse un’altra forma. In Prussia e in altri Stati tedeschi le comunità riformate e luterane furono riunite in Chiese unite.

La forma unita è un compromesso: facciole che portano in sé entrambe le tradizioni. Come si siano sviluppate nel dettaglio le tre forme non è documentato in modo completo.

È certo però che variavano da regione a regione, e il fatto che si siano conservate fino a oggi mostra quanto le Chiese tenessero alla propria identità.




**E da noi a Milano?**

La nostra comunità è formata da una componente riformata e da una luterana. Qui le facciole sono più di una questione di moda:
ci ricordano che, come comunità, riuniamo più tradizioni. Al culto della Festa della Riforma sono state un segno visibile del fatto che entrambe le tradizioni hanno il loro posto.
**Le differenze sul collare sono reali, ma non dividono. Sotto la toga siamo tutti semplicemente evangelici.** (KF)

# Prospettive

## Culti a Cerro

A novembre e dicembre ci saranno due culti a Cerro, nella chiesa di Santa Maria del Pianto. Poiché purtroppo piangiamo diversi lutti a Cerro e dintorni, **domenica 22 novembre 2026, domenica dell'Eternità, alle ore 15:00 si terrà un culto con Santa Cena**, durante il quale faremo memoria anche dei defunti.
**Sabato 26 dicembre 2026, giorno di Santo Stefano, alle ore 11:30 si terrà un culto luterano della Parola.**

## Ricordare e comprendere: l'interpretazione ebraico-cristiana della Bibbia dopo il 1945

In memoria della notte tra il 9 e il 10 novembre 1938, la pastora Friederike Hönig vi invita **lunedì 9 novembre alle ore 17:30** a una serata di dialogo biblico.
Al centro ci sarà la domanda di come si sia sviluppata dopo il 1945 l'interpretazione ebraico-cristiana della Bibbia e quale significato abbia il dialogo cristiano-ebraico per la comprensione odierna della Sacra Scrittura.
Tutte le persone interessate sono cordialmente invitate a dialogare, a conoscere prospettive diverse e a riflettere insieme sulla responsabilità che la nostra storia continua ad affidarci.

## Progetto di aiuto per i senzatetto

Il progetto per le persone senza dimora insieme alla Scuola Germanica sta prendendo forma. I 21 studenti e studentesse della Scuola Germanica di Milano e i nostri quattro confermandi conosceranno, in collaborazione con la Croce Rossa Italiana, il lavoro con e per le persone senza dimora. A gennaio o febbraio del prossimo anno entreranno poi in azione loro stessi, partendo dalla nostra chiesa qui a Brera.

Chi desidera partecipare attivamente a questo progetto di collaborazione tra il nostro servizio diaconico, guidato da Cristina Pintus, e la Scuola Germanica di Milano è il benvenuto! Vi va di partecipare? Scrivete un'email a Cristina Pintus (cristina.pintus@ccpm.it) o al pastore Klaus Fuchs (pastore.fuchs@ccpm.it).

## Visita guidata al Museo Poldi Pezzoli

Il prossimo 14 novembre alle ore 10:00 la CCPM organizza una visita guidata per un gruppo di almeno 15 membri della chiesa ed eventuali accompagnatori o amici al Museo Poldi Pezzoli. E' una delle più prestigiose case museo di Milano nata dalla passione per l'arte del nobile Gian Giacomo Poldi Pezzoli (1822-1879) e che oggi mette in mostra dipinti italiani e una collezione davvero unica di arti decorative: armi, porcellane, vetri, tessili, orologi e oreficerie. Recentemente il museo ha anche aperto l'accesso allo splendido Salone dorato appena restaurato.
Per maggiori informazioni e per registrarsi come partecipante (entro mercoledì 11 novembre!) contattare Cristina Pintus cristina.pintus@ccpm.it

# Prospettive

## Chiesa con i bambini

**La pastora Friederike Hönig e il teologo Sebastian Keiff** invitano cordialmente la comunità e tutti coloro che vi si sentono legati a collaborare a un nuovo progetto e a dare il proprio contributo attivo. Chiesa con i bambini ha l'obiettivo di coinvolgere i bambini nella vita della comunità e di diventare così una chiesa in cui i bambini abbiano il loro posto e si sentano a proprio agio.

Vi invitiamo a un primo incontro di conoscenza **domenica 8 novembre 2026 alle ore 11:30**, dopo il culto.

**Sabato 14 novembre 2026, dalle 10:00 alle 12:00**, in chiesa si terrà un incontro con musica e racconti per preparare il prossimo culto per le famiglie.

**Domenica 29 novembre 2026, in occasione del Mercatino di Natale, alle ore 10:00** si terrà il prossimo culto per le famiglie.

**Sabato 5 dicembre 2026, dalle 10:00 alle 14:00**, tutte le persone interessate sono invitate in chiesa per programmare insieme le prossime attività di Chiesa con i bambini.



I doni sono tanti e diversi: c'è chi sa cantare e chi sa raccontare, chi è bravo nei lavori creativi e chi ama giocare con i bambini...

Servono tante persone per raccontare ai bambini il nostro mondo.

**Saremo felici di accogliere ognuno e ognuna di voi!**

*Friederike Hönig & Sebastian Keiff*



## Dal percorso di fede al gruppo di dialogo sulla fede

Il percorso di fede iniziato a settembre si è trasformato in brevissimo tempo in un gruppo di dialogo sulla fede. Alcuni partecipanti conoscevano già così bene la fede evangelica che ormai non parliamo più soltanto di questioni personali e quotidiane. Ci siamo confrontati sulla Concordia di Leuenberg, e attualmente discutiamo del rapporto tra Chiesa e fede, politica e società, sulla base della Dichiarazione teologica di Barmen e della dottrina dei due regni di Martin Lutero.

Cominciamo sempre con un pranzo insieme, in un gruppo allegro che conta ormai dieci persone, prima di entrare nel vivo della discussione. Chi desidera unirsi a noi può rivolgersi al pastore Fuchs.

**I prossimi incontri si terranno domenica 8 novembre e domenica 6 dicembre 2026, sempre alle ore 12:00, dopo il culto.** (KF)

# Prospettive

## DONNE & FEDE

### NOVEMBRE – IL MESE CONTRO LA VIOLENZA SULLE DONNE



Per tutto il mese troverete all'ingresso della CCPM il simbolo delle scarpe rosse, con informazioni e i contatti dei principali servizi di aiuto. Molti di voi hanno espresso il desiderio che questa iniziativa diventi permanente. Parliamone insieme!
Inoltre sono a disposizione gratuitamente, in tedesco e in italiano, gli opuscoli dei «16 giorni di attivismo contro la violenza di genere».

### COLAZIONE DELLE DONNE A CALDANA

**Martedì 10 novembre, dalle ore 10:00**: la pastora Johanna Haberer, pastora supplente della comunità di Ispra-Varese, racconta del periodo trascorso a Gerusalemme. Chi desidera ancora unirsi al viaggio può rivolgersi direttamente a Cristina Pintus: **cristina.pintus@ccpm.it**

### PROIEZIONE DEL FILM



**Domenica 15 novembre, alle ore 12:30**, vi invitiamo alla proiezione di *C'è ancora domani* di Paola Cortellesi, seguita da uno scambio di riflessioni.
Modera: Nora Foeth.

### PRESTITO LIBRI «DONNE E FEDE»

Da novembre parte il nostro piccolo servizio di prestito **«Donne e fede»**: una selezione di libri recenti è a disposizione gratuita della comunità. Chi prende in prestito un libro è pregato di segnarlo nell'apposito registro.

### MERCATINO DI NATALE

Passate allo stand della *Libreria Claudiana*! Troverete anche una speciale selezione di libri sul tema donne e fede.



### E PER IL 2027: RESTATE SINTONIZZATI!

L'anno prossimo **la Giornata mondiale di preghiera delle donne compie 100 anni.** Stiamo preparando qualcosa di speciale ed ecumenico: ve ne parleremo nel primo numero della newsletter del 2027.

# Prospettive

## Il 28° Mercatino di Natale della CCPM · 27–29 novembre 2026



Nel fine settimana della prima domenica d'Avvento il complesso della chiesa della CCPM si trasforma di nuovo in un suggestivo Mercatino di Natale. Tra **vin brulé, Bratwurst, waffel e tante altre specialità natalizie** si potrà vivere l'Avvento in un'atmosfera accogliente. Vi aspettano inoltre specialità tipiche tedesche, tra cui gli **originali Lebkuchen di Norimberga e lo Stollen di Dresda**, portati a Milano appositamente per il mercatino. All'interno della chiesa troverete **oggetti di artigianato realizzati con tanto amore e un ricco assortimento di torte fatte in casa** e altre golosità.

Il Mercatino di Natale apre le sue porte venerdì 27 novembre dalle ore 18:00, sabato 28 novembre dalle ore 12:00 e domenica 29 novembre dalle ore 11:30. Domenica, prima dell'apertura, vi invitiamo cordialmente dalle 10:00 alle 11:00 al nostro culto per le famiglie della prima domenica d'Avvento.



Non vediamo l'ora di iniziare insieme a voi il tempo d'Avvento e vi aspettiamo numerosi!

Se vi va di stare non solo davanti, ma anche dietro al bancone, contattate Geraldine Klau!
E-mail: geraldine.klau@ccpm.it
WhatsApp: +393285413041

| | | |
|---|---|---|
| 24.12 | *ore 16:30* | Recita di Natale con i confermandi e gli alunni della Scuola Germanica (DSM) |
| | *ore 18:00* | Culto della vigilia di Natale |
| 25.12 | *ore 10:00* | Culto di Natale |
| 26.12 | *ore 11:30* | Culto di Santo Stefano a Cerro |



**Culto di fine anno** il 31 dicembre alle ore 18:00 con predicazione su un canto, pastore Klaus Fuchs



## Il tempo di Natale

Non temete, perché io vi porto la buona notizia di una grande *gioia!*

LUCA 2,10

## Più di una semplice storia

Quando fuori fa buio presto, nella nostra chiesa si accendono le candele e il presepe racconta la sua antica storia: quella di un bambino che nasce in una stalla a Betlemme. A Natale festeggiamo la nascita di Gesù, e con essa la venuta di Dio stesso nel mondo. Dio non resta lontano e irraggiungibile, ma si fa uomo tra gli uomini: fragile, bisognoso di calore e di cure. In questo si mostra ciò che vuole per il mondo: riconciliazione e pace.

I primi a saperlo non sono i potenti, ma dei pastori nei campi. Nessuno è troppo piccolo, troppo lontano o troppo comune per la vicinanza di Dio. E noi lo festeggiamo insieme, anche se a volte in modi diversi. Si comincia già da ciò che, nel periodo di Natale, troviamo in salotto: il presepe o l'albero?

## Di alberi e presepi

In Italia il presepe c'è in quasi ogni casa da quando, nel 1223, Francesco d'Assisi allestì a Greccio il primo presepe vivente. A Napoli, in via San Gregorio Armeno, le botteghe dei presepisti si susseguono una dopo l'altra, e tra pastori e pecore compaiono anche fornai, pescivendoli e calciatori famosi. Per tradizione il Bambino Gesù viene deposto nella mangiatoia solo nella notte di Natale, mentre i Magi arrivano il 6 gennaio.

L'albero di Natale, invece, viene dall'Alsazia: è menzionato per la prima volta nel 1521 a Sélestat. A lungo è stato considerato un'usanza protestante, mentre molti cattolici restavano fedeli al presepe. In Italia l'albero si è davvero diffuso solo nel secondo dopoguerra, e in Piazza San Pietro c'è soltanto dal 1982. Da noi stanno entrambi sotto lo stesso tetto: l'albero e il presepe, insieme al nostro fedele cammello.





## Pioggia di regali!

In Germania i regali si scartano la sera della vigilia. A seconda della regione li porta il Christkind, il Bambino Gesù, oppure il Weihnachtsmann, il Babbo Natale tedesco. Il Christkind risalirebbe del resto a Lutero, che voleva sostituire san Nicola come portatore di doni. In Italia i regali si trovano di solito sotto l'albero solo la mattina del 25, portati da Babbo Natale o da Gesù Bambino. A Bergamo, Brescia e Cremona Santa Lucia arriva già il 13 dicembre. E per finire, il 6 gennaio la Befana porta ai bambini dolci... o un pezzo di carbone.

## Tutti a tavola

Un tempo la vigilia di Natale era giorno di digiuno. Lo ricorda ancora oggi in Germania la cena semplice di quella sera: insalata di patate con würstel e, in alcune zone, carpa. L'oca arriva in tavola solo il giorno di Natale. Anche in Italia la vigilia si mangia tradizionalmente di magro, cioè senza carne: in Lombardia, per esempio, pesce di lago, baccalà con polenta o ravioli di magro con formaggio ed erbe. Il 25 segue il grande pranzo di Natale con tortellini in brodo di cappone, cappone ripieno e mostarda e, a Milano, naturalmente anche il risotto alla milanese. Come dolce, in Germania c'è lo Stollen, in Italia il panettone. Lo Stollen, del resto, era un tempo un magro dolce di digiuno: solo nel 1491 papa Innocenzo VIII permise ai sassoni di aggiungervi il burro. Il panettone, invece, è un milanese doc e da tempo ha i suoi estimatori anche a nord delle Alpi.

## Più luce!

«Più luce!» sarebbero state le ultime parole di Goethe. La Bibbia aveva la risposta da molto tempo: «Il popolo che camminava nelle tenebre vede una gran luce», dice il profeta Isaia (9,1). E il Vangelo di Giovanni chiama Gesù «la vera luce che illumina ogni uomo» (Giovanni 1,9). Non a caso la festa cade nel periodo più buio dell'anno, subito dopo il solstizio d'inverno. Per questo le candele brillano sull'albero, sulla corona d'Avvento e, la sera della vigilia, in chiesa. Dio non viene in un mondo come dovrebbe essere, ma nel mondo così com'è, anche nei suoi angoli più bui.

## LA MIA LETTERINA DEI DESIDERI · DA COMPILARE

*Desidero luce per ...*

*Desidero tempo per ...*

*Desidero pace per ...*

*Desidero coraggio per ...*

*Per me desidero ...*

*E regalo qualcosa che non si può comprare a ...*

# Novità dal Consiglio

*Cara comunità,*
*dopo i tanti apprezzamenti ricevuti per la nuova veste della newsletter, creata dal team redazionale, il Consiglio di Chiesa ha deciso di proseguire con l'impostazione del primo numero e quindi, fra l'altro, di avere uno spazio fisso per il consiglio, con una rubrica che serva a tenere informata la comunità delle questioni che il consiglio stesso via via discute e decide.*
*Nel precedente numero della newsletter, vi abbiamo ricordato i nomi di tutti gli attuali membri del consiglio, precisando i ruoli, i compiti e i recapiti di contatto di ciascuno. In questo numero, vi vogliamo invece brevemente descrivere il modo di lavorare del consiglio e i tipi di questioni che vengono affrontate.*

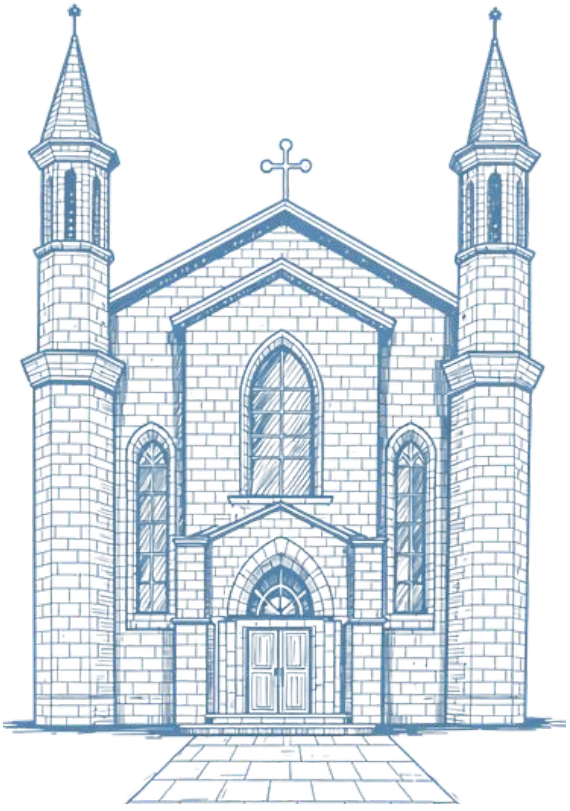
## Le riunioni del consiglio

In sostanza, le riunioni "ordinarie" si tengono circa 10 o 11 volte l'anno, di sera, possibilmente in presenza, ma spesso anche on-line. Vengono convocate, a cura della presidenza, con un ordine del giorno parecchio nutrito. Infatti, anche se ci sono ruoli differenziati, i temi sono tanti e il metodo è in larga parte collegiale: ciò può allungare la durata delle riunioni, ma serve a mantenere il gruppo allineato e affiatato, il che non è poco, considerando la varietà delle provenienze, delle esperienze e delle culture delle persone che ne fanno parte.

Le riunioni si aprono e si chiudono con una preghiera o meditazioni da parte dei pastori. Ho sempre pensato che sarebbe bello se anche i singoli membri "laici" potessero a turno presentare loro riflessioni, ma arriviamo sempre un po' di corsa e non è facile trovare il tempo per prepararle.

## Di che cosa si parla

Gli argomenti vengono raggruppati in alcuni "capitoli" ricorrenti. I pastori e le pastore solitamente anticipano una relazione scritta sulle ultime cose che hanno fatto e quelle che hanno in programma; altrettanto fanno il tesoriere (Lorenzo Vicentini), a proposito degli sviluppi recenti della situazione finanziaria, e la responsabile per la musica (Caroline von Gayling), a proposito dei tanti eventi, organizzati internamente o invece ospitati da fuori, dando spazio a musicisti esterni alla comunità.



# Anche questo è importante!

Altri appuntamenti fissi riguardano gli aspetti immobiliari. In primo luogo, quelli relativi all'edificio della Chiesa, che, insieme al giardino, richiede sempre tanti piccoli interventi, come naturale per un edificio del 1864 (se ne occupano Jürgen Helm e Geraldine Klau). E ancora quelli riguardanti alcuni appartamenti in proprietà, pochi, ma preziosi, per produrre un reddito, o perché utilizzati a fini interni, come, per esempio, l'abitazione di uno dei Pastori (se ne occupa la Vicepresidente Marina Zumstein).

Altri temi ricorrenti sono l'organizzazione di nostri momenti comunitari o la partecipazione a quelli di altre comunità della CELI – Chiesa Evangelica Luterana in Italia, come in settembre è accaduto, p. es., a Merano, che ha organizzato una giornata nazionale per i festeggiamenti dei 150 anni di fondazione, ai quali anche da Milano abbiamo partecipato numerosi.

# Decisioni e questioni aperte

Ma poi ogni riunione di consiglio tratta argomenti propri di quella specifica seduta. E così, tra l'altro, in settembre si è appunto approvata la nuova newsletter, con il relativo team addetto alla redazione e alla comunicazione. È anche stato deciso di rendere strutturale la presenza di giovani volontari: una volta che Sebastian Keiff avrà finito il suo semestre, altri o altre volontari(e) potranno arrivare, grazie al rapporto che, attraverso il Pastore Fuchs, stiamo istituendo con il GAW – Gustav-Adolf-Werk, un istituto che sostiene le Comunità protestanti nella diaspora diffusa per il mondo.

Ancora, si è accolta con piacere e gratitudine la disponibilità della sig.ra Esther Malter – con la sua esperienza in campo amministrativo, maturata in ambito consolare tedesco – a sostenere il Tesoriere nella sua attività che, per un volontario, è molto gravosa.

E poi si è discusso il problema del nostro caro platano secolare che adorna il retro della Chiesa, ma che crea problemi di vicinato che si sta cercando di gestire. E poi... e poi, altro ancora vi sarebbe, ma, per mantener viva la vostra attenzione, lo riserviamo alle prossime "puntate"!

*Alfredo Talenti*

Presidente del Consiglio di Chiesa

# Contattateci!



**Pastore Klaus Fuchs**
pastore.fuchs@ccpm.it

**Alfredo Talenti**
alfredo.talenti@ccpm.it

**Marina Zumstein**
marina.zumstein@ccpm.it

**Lorenzo Vicentini**
lorenzo.vicentini@ccpm.it

**Matthias Bauhuf**
matthias.bauhuf@ccpm.it

**Andreas Evers**
andreas.evers@ccpm.it

**Caroline von Gayling**
caroline.vongayling@ccpm.it

**Jürgen Helm**
juergen.helm@ccpm.it

**Geraldine Klau**
geraldine.klau@ccpm.it

**Cristina Pintus**
cristina.pintus@ccpm.it

# Resoconto

## Consulenza per la comunità con il sovrintendente Christian Cordes

Alcuni di voi hanno conosciuto di persona Christian Cordes, che dal 18 al 24 ottobre 2026 è stato a Milano insieme alla moglie Anna. Il sovrintendente del distretto ecclesiastico di Lüneburg, che appartiene alla Chiesa evangelica luterana regionale di Hannover, ha accompagnato lì profondi processi di cambiamento e ha contribuito a unire due distretti ecclesiastici in uno nuovo.

Qui a Milano ha incontrato il Circolo delle donne, ha trascorso una serata con i membri interessati della comunità e poi, sabato, ha tenuto un workshop con il Consiglio di Chiesa. Il filo conduttore di quei giorni è stato raccontarci a vicenda che cosa ci ha portati in questa comunità, che cosa ci trattiene qui, dove vediamo difficoltà e chi o che cosa ci conduce su strade nuove, che ci riserveranno sorprese. Tutti i partecipanti hanno scoperto molte cose nuove su di sé e sugli altri membri e si sono resi conto che ci prendiamo troppo poco tempo per ascoltarci e imparare gli uni dagli altri.

Quella settimana di ottobre è stata solo l'inizio di un percorso. A partire dalla varietà di opinioni su quale sia la nostra missione come CCPM a Milano e in questo tempo, il percorso dovrà portarci a formulare obiettivi comuni e a sviluppare strategie per raggiungerli meglio. Ma dovrà anche aiutarci a scoprire dove siamo già bravi e che cosa abbiamo realizzato di cui possiamo andare fieri. In ogni caso, Christian Cordes ci ha incoraggiati a valorizzare le nostre risorse umane e materiali. Ne vale la pena!





# Resoconto

## Festa del Ringraziamento e attività per famiglie e bambini

Il 4 ottobre 2026 abbiamo celebrato un culto per le famiglie colorato e gioioso, con tanti bambini, un battesimo e la Santa Cena. L'uva e il pane sono piaciuti a tutti, e il piccolo battezzato, visto il grande interesse di tutti i bambini presenti al culto, si è convinto che appartenere alla Chiesa di Gesù Cristo è proprio una bella cosa. A pranzo polenta e gorgonzola hanno conquistato tutti e hanno dato a ciascuno l'energia per il grande e variopinto mercatino dell'usato che è seguito. Un inizio riuscito per le attività dedicate alle famiglie e ai bambini nella nostra comunità, che proseguiranno con il culto per le famiglie al Mercatino di Natale del 29 novembre. Inoltre, grazie all'impegno di Friederike Hönig e Sebastian Keiff, Chiesa con i bambini vive una nuova stagione (vedi calendario).







# Resoconto

## Festa del Ringraziamento e attività per famiglie e bambini














# Resoconto

## Festa del Ringraziamento e attività per famiglie e bambini













# Resoconto

## Insediamento della pastora Friederike Hönig

Il 25 ottobre, con un culto solenne, abbiamo insediato nel suo ministero la pastora Friederike Hönig. Il vicedecano della CELI, Tobias Brendel, l'ha benedetta per i suoi compiti nella nostra comunità. Dal 1° ottobre la pastora Hönig svolge la supplenza della sede pastorale riformata e resterà con noi fino alla fine di luglio 2027.

Con noi hanno festeggiato numerosi ospiti, che hanno anche portato un saluto, tra cui il console generale di Germania Dirk Augustin, don Adam Kieltyk per l'Arcidiocesi di Milano e rappresentanti della Chiesa battista e di altre chiese milanesi.

Al ricevimento che è seguito c'erano caffè e torte, ma anche vino, Aperol e soprattutto un ottimo risotto alla milanese: l'occasione migliore per conoscere di persona la nuova pastora.

Cara pastora Hönig, benvenuta a Milano: la benedizione di Dio accompagni il suo ministero!










# Resoconto

## Insediamento della pastora Friederike Hönig
















# Resoconto

## Culto per la Giornata mondiale dell'Alzheimer, 21 settembre 2026

Il 21 settembre 2026 si è svolto un culto gioioso e commovente presso la Casa di Famiglia di Milano-Affori, una struttura in cui vivono molte persone anziane affette da demenza.
Oltre 80 ospiti della casa hanno cantato insieme, ascoltato musica e seguito la predicazione del pastore Klaus Fuchs. Al termine c'è stato un buffet con tante cose buone. Al momento dei saluti ci hanno detto che saremo sempre i benvenuti!

## Da Thun a Milano per un fine settimana

Nel fine settimana del 10 e 11 ottobre un gruppo di ex scout di Thun, insieme agli ex membri del Consiglio di Chiesa Robert Engeler e Rosemarie Lang, ha visitato la Milano nuova e verde. Domenica Andreas Kipar li ha guidati in modo indimenticabile per la città, entusiasmando tutti i partecipanti con la sua passione per la trasformazione e lo sviluppo di Milano.
Dieci riformati hanno inoltre partecipato con grande interesse al culto. La predicazione di Marina Zumstein su Efesini 4 si chiedeva come nasce l'«uomo nuovo»: non attraverso l'automiglioramento, ma per la grazia di Dio.





## Festa della Riforma 2026

Il 31 ottobre 2026, insieme alla pastora della comunità evangelica riformata di Stoccarda, Selma Dorn, abbiamo celebrato un culto speciale secondo la liturgia della Chiesa evangelica riformata in Germania. Un momento particolarmente bello sono stati i salmi del Salterio di Ginevra, cantati insieme dalla Kantorei e dalla comunità.

Dopo un piccolo rinfresco, Selma Dorn ci ha fatto scoprire, con una breve relazione e la discussione che è seguita, tante cose interessanti sulle differenze e sui punti in comune tra riformati e luterani. (KF)

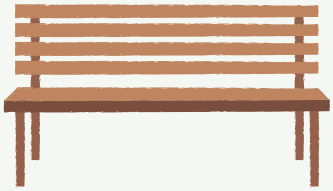
# Lavori in corso intorno alla chiesa





Oltre ai tanti compiti visibili nella nostra comunità, ci sono sempre lavori che vengono svolti dietro le quinte. In questo periodo Jürgen e Frank si stanno occupando, poco a poco, di diversi lavori in legno intorno alla chiesa.
Le panchine del giardino sono già state in parte smontate, carteggiate e riverniciate.
Il prossimo passo saranno il tavolo con le panche per i bambini e la grande chiocciola di legno: le parti danneggiate devono essere sostituite. Il materiale necessario è già stato ordinato e i lavori proseguiranno man mano.

Un grazie di cuore a **Jürgen e Frank** per il loro impegno e per il tempo che vi dedicano!





## Anche il nostro cammello del presepe tornerà presto a splendere

Il nostro cammello del presepe si rifà il look! Il cammello di legno, quasi a grandezza naturale, cominciava a sentire il peso degli anni. Oltre ai danni causati dall'umidità, aveva già subito alcune rotture, riparate alla meglio. Era proprio arrivato il momento di ricostruirlo!

Marion, Frank e Jürgen, sotto la guida di Pauline, si sono messi al lavoro insieme e hanno ricostruito il cammello da capo. Una base più stabile con ruote di qualità gli garantirà in futuro una posizione sicura e un trasporto più facile. Sia il basamento sia il cammello sono stati realizzati con pannelli OSB: i singoli pezzi sono stati ritagliati seguendo la sagoma originale e poi assemblati.

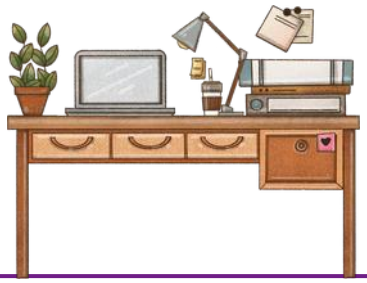
C'è anche una novità pratica: collo e testa ora si possono staccare, così il grande cammello si può trasportare e riporre più facilmente.
Nel frattempo è già stata applicata una mano di fondo, perché poi i colori risaltino al meglio. Il prossimo passo sarà la pittura.
Per Natale il nostro cammello dovrebbe tornare in chiesa e accogliere i visitatori con un aspetto tutto nuovo.





## Per l'appartamento pastorale

... cerchiamo ancora piccoli mobili: piccole poltrone da lettura, una scrivania piccola, una sedia da scrivania e piccole lampade. Avete qualcosa di adatto che non usate più? Saremo felici di ricevere una segnalazione via e-mail a marina.zumstein@ccpm.it



## Per il Mercatino di Natale

... ci servono ancora alcuni operosi elfi di Natale che ci diano una mano ai vari stand. Chi ha tempo e voglia di contribuire alla riuscita del mercatino può contattare Geraldine Klau. Ogni mano in più è benvenuta!

E-mail: geraldine.klau@ccpm.it
WhatsApp: +393285413041



## Per il giardino

Nel giardino della chiesa vorremmo creare un'aiuola di azalee, come nota di colore per la primavera.

Avete un'azalea sfiorita da portarci, o vorreste donarne una?
Contattate: geraldine.klau@ccpm.it



## Per i senzatetto

Raccogliamo continuamente donazioni e vestiti per le persone senza dimora. Volete darci una mano? Scrivete un'e-mail a Cristina Pintus (cristina.pintus@ccpm.it) oppure a Geraldine Klau (geraldine.klau@ccpm.it).



## NESSUNA MANO LIBERA? NESSUN PROBLEMA!

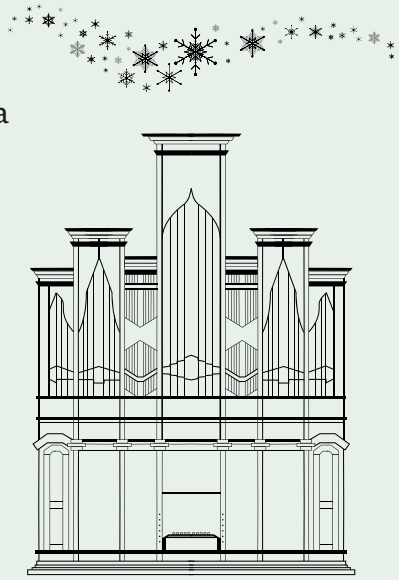
## SOSTIENI IL NOSTRO LAVORO CON LA TUA DONAZIONE!

PayPal

**BONIFICO BANCARIO:**
CHIESA CRISTIANA PROTESTANTE IN MILANO
- CREDIT AGRICOLE -
IBAN IT62 G062 3009 4940 0003 0785 464

# PROPOSTE MUSICALI

## Cantantibus Organis



La storica rassegna milanese Cantantibus Organis unisce da anni la liturgia sacra alla musica organistica di alto livello. Nell'ambito dei «Vespri serali d'Avvento», organiste e organisti propongono in diverse chiese della città di Milano momenti musicali della durata di circa un'ora.
Al centro dell'attenzione sono i brani per organo: questa straordinaria simbiosi tra profondità liturgica e brillantezza concertistica rende Cantantibus Organis un'esperienza speciale e indimenticabile.
Invitiamo cordialmente tutti i membri della comunità e gli amanti della musica a condividere con noi questo particolare incontro tra musica e liturgia.
**Il prossimo concerto nella nostra chiesa si terrà il 14 novembre 2026 alle ore 17:00.**

## La Musica dei Cieli

*La Musica dei Cieli* è un festival internazionale che unisce persone e culture diverse attraverso la musica. I concerti si svolgono in luoghi particolari, tra cui le chiese.
**Il 10 dicembre alle ore 20:00** avremo il piacere di ospitare nella nostra chiesa un concerto davvero particolare, che unisce i canti tradizionali sardi a un omaggio al cantautore francese Georges Brassens. Si incontrano così la tradizione musicale sarda e la poesia della canzone d'autore francese: una serata speciale, all'insegna della musica, della cultura e dell'emozione.

## Musica corale festosa per il concerto di Natale della Mailänder Kantorei

La Mailänder Kantorei, il coro della Chiesa Cristiana Protestante in Milano, si dedica con grande passione alla musica corale sacra.

**Il 13 dicembre 2026 alle ore 20:30 la Mailänder Kantorei vi invita al suo concerto di Natale.**

Sotto la direzione di Fabio Mancini saranno eseguite due importanti opere del periodo barocco: il «Magnificat» di Vivaldi e la cantata BWV 196 di Johann Sebastian Bach.

Il Magnificat di Vivaldi dà vita al gioioso canto di lode di Maria attraverso sonorità festose e ricche d'espressività. La cantata di Bach BWV 196, Der Herr denkt an uns («Il Signore si ricorda di noi»), pone al centro la grazia di Dio e la fiducia della fede.
Con questo programma ricco e suggestivo, la Mailänder Kantorei desidera accompagnare il pubblico verso Natale offrendo un momento di raccoglimento, gioia e condivisione, nella bellezza della musica.

*Karin Wiedenbeck Range*

# CULTI

salvo diversa indicazione: alle ore 10:00 in Via Marco de Marchi 9

## NOVEMBRE

**08.11.** Culto luterano della Parola / Mag. theol. Sebastian Keiff

**15.11.** Culto riformato / Pastora Friederike Hönig

**22.11.** Culto luterano con Santa Cena / Pastore Klaus Fuchs

**22.11.** *ore 15:00* Culto luterano con Santa Cena a Cerro / Pastore Klaus Fuchs

**29.11.** Prima domenica d'Avvento – Culto per le famiglie / Team pastorale della CCPM

## DICEMBRE

**06.12.** Culto riformato / Mag. theol. Marina Zumstein

**13.12.** Culto riformato / Pastora Friederike Hönig

**20.12.** Culto luterano della Parola / Mag. theol. Sebastian Keiff

**24.12.** *ore 16:30* Recita di Natale / Team pastorale della CCPM

**24.12.** *ore 18:00* Culto della vigilia di Natale / Pastore Klaus Fuchs

**25.12.** Culto di Natale / Pastora Friederike Hönig

**26.12.** *ore 11:30* Culto luterano della Parola a Cerro / Team pastorale della CCPM

**31.12.** *ore 18:00* Culto di fine anno / Pastore Klaus Fuchs

# MUSICA

**14.11.** *ore 17:00* Cantantibus Organis, ingresso libero

**10.12.** *ore 20:00* Concerto della rassegna «La Musica dei Cieli», ingresso libero

**13.12.** *ore 20:30* Concerto di Natale della Mailänder Kantorei

**Mailänder Kantorei:** prove il lunedì alle *ore 20:00*

**Coro Giovanile**: prove il mercoledì alle *ore 18:30*

Troverete maggiori informazioni sui prossimi appuntamenti ed eventi alle pagine 6–9

## CONFERMANDI & CHIESA CON I BAMBINI

**07.11.** *ore 13:30 - 17:30* Giornata dei confermandi

**08.11.** *ore 11:30* Chiesa con i bambini: primo incontro di conoscenza

**14.11.** *ore 10:00 - 12:00* Chiesa con i bambini: racconti e musica

**05.12.** *ore 10:00 - 14:00* Chiesa con i bambini: come proseguire?

**19.12.** *ore 13:30 - 17:30* Giornata dei confermandi

## ALTRI EVENTI

**09.11.** *ore 17:30* Ricordare e comprendere: l'interpretazione ebraico-cristiana della Bibbia dopo il 1945

**27.11.** *ore 18:00* Mercatino di Natale

**28.11.** *ore 12:00* Mercatino di Natale

**29.11.** *ore 11:30* Mercatino di Natale

## CIRCOLO DELLE DONNE

**10.11.** *dalle ore 10:00* Colazione delle donne a Caldana

**03.11.** *ore 15:00 - 17:00* Tema: Consapevolezza e comunicazione
**01.12.** *ore 15:00 - 17:00* Tema: Come dirlo nel modo giusto? Parlare davanti a un gruppo

## Per una pausa golosa: biscotti d´Avvento!



Mescola la farina e il lievito in una ciotola. Aggiungi lo zucchero, lo zucchero vanigliato, il sale, l'uovo e il burro e impasta il tutto con i ganci impastatori dello sbattitore elettrico, prima alla velocità minima e poi a quella massima, fino a ottenere un impasto liscio. Appiattisci l'impasto, coprilo e mettilo in frigorifero per circa 30 minuti.

Fodera la teglia con carta da forno e preriscalda il forno: statico a 180 °C oppure ventilato a 160 °C.

Nel frattempo l'impasto ha riposato in frigorifero e ora va steso sottile su una superficie infarinata. Scegli le tue formine preferite e disponi i biscotti ritagliati sulla carta da forno. Dopo circa 10 minuti in forno saranno ben dorati: lasciali raffreddare su una griglia prima di decorarli.

### Ingredienti

300g di farina 00
1 cucchiaino raso di lievito per dolci
100g di zucchero
1 bustina di zucchero vanigliato
1 pizzico di sale
1 uovo
175g di burro morbido

firma per

# Otto per mille luterano

*Dai il tuo nome*

ai piccoli e grandi progetti

*che sbocciano* in tutta Italia



chiesaluterana.it

Chiesa Evangelica
Luterana in Italia

Chiesa Cristiana
Protestante
in Milano

# KIRCHE MIT KINDERN

**08.11.2026, 11:30 Uhr - Erstes Kennenlernen**
**14.11.2026, 10-12 Uhr - Erzählung und Musik**
**29.11.2026, 10-11 Uhr - Familiengottesdienst**
**05.12.2026, 10-14 Uhr - Wie geht's weiter?**

**mit**
**Pfarrerin Friederike Hönig &**
**Sebastian Keiff**





**In der CCPM, via Marco de Marchi 9, 20121 Milano**